

Info**Italia**e

Magazine trimestriel d'information – Driemaandelijks Tijdschrift – n.2 juillet / juli 2011
Chambre de Commerce Belgo-Italienne – Camera di Commercio Italo-Lussemburghese

150 anni
dell'Unità
d'Italia



Tour gastronomico
attraverso le tipicità
culinarie delle
20 Regioni d'Italia

OSPITALITÀ ITALIANA

QUALITY APPROVED



International Master in

European Studies

Policy Advisor
and Project Consultant

- 3-month schedule
- 2 editions every year
Spring edition: May > Jul.
Autumn edition Sept. > Dec.

Held in Brussels

This postgraduate programme provides students with a specialised knowledge of the European dimension at the Institutional, policy and funding levels.

Section 1
The European construction and policies

Section 2
Design and management of European projects

Section 3
Meeting with European experts

JOB LINK MODULE:
it supports Master's participants in their search for internships and employments, giving an overview on the EU affairs job market.

Cari lettori,

InfoITALIE – n.2 - 2011
imprimé en juillet 2011

**Magazine trimestriel
d'information**

Driemaandelijks Tijdschrift

Chambre de Commerce

Belgo-Italienne

Camera di Commercio

Italo-Lussemburghese

Sous la direction de Fabio Morvilli

(Belgique et Luxembourg)

► **Rédaction en Belgique**

Chambre de Commerce

Belgo-Italienne

Avenue Henri Jaspar 113

1060 Bruxelles

Coordination et mise au point
rédactionnelles:

Caroline Renwart

T : 0032 2 230 27 30

caroline@ccitabel.com

www.ccitabel.com

► **Rédaction au Luxembourg**

Camera di Commercio

Italo-Lussemburghese

45, Boulevard G.-D. Charlotte

1331 Luxembourg

Tél.: 00352 45 50 83-1

e-mail: info@ccil.lu

www.ccil.lu

La Camera di Commercio Italo-Lussemburghese e la Camera di Commercio Belgo-Italienne si sono impegnate nel corso dei primi mesi del 2011 nella realizzazione del progetto Sift, che ha visto come protagonista le aziende enogastronomiche del Mezzogiorno d'Italia e i buyer esteri inviati dalle nostre Associazioni a partecipare agli incontri B2B tenutisi a Crotone, Foggia e Potenza.

Nella prima parte della rivista, curata dalla Camera di Commercio Italo-Lussemburghese, ritroviamo un articolo riguardante il ricevimento organizzato dalla nostra Associazione in occasione dei 150 anni d'Italia e durante il quale dieci ristoranti italiani del Gran Ducato hanno ottenuto il marchio "Ospitalità Italiana: Ristoranti Italiani nel mondo".

A seguire, a pagina 6, uno spazio dedicato a Fabio Morvilli, Presidente della Camera di Commercio Italo-Lussemburghese, e all'onoreficenza di ufficiale dell'ordine al merito a lui conferita da S.A.R. il Granduca Henri. Scopriamo poi l'intervista a Antoine Wagner, Vice Presidente della "Société de la Bourse de Luxembourg" e la consegna di una targa di riconoscimento a Pierre Gramegna e agli altri Amministratori della Camera di Commercio.

La Camera di Commercio Belgo Italiana vi rende partecipi dell'esperienza di due ex studenti dell' "International Master in European Studies", organizzato dall'Associazione in collaborazione con l'Istituto di Studi Europei dell'Università Cattolica di Lovanio. Da scoprire, a pagina 22, le prossime fiere in Italia per le quali la Camera di Commercio organizza delle delegazioni di operatori.

In seguito, a pagina 23, vi proponiamo un articolo riguardante la serata di gala organizzata dalla Camera di Commercio in occasione della consegna del marchio "Ospitalità Italiana, Ristoranti Italiani nel Mondo" agli otto ristoranti italiani selezionati in Belgio.

Per saperne di più sul Green Week, la più importante conferenza annuale sulla politica ambientale comunitaria, tenutasi a Bruxelles nel mese di maggio, vi diamo appuntamento a pagina 20 e 21!

Augurandovi una piacevole lettura, le nostre due Camere di Commercio vi invitano a seguire e a prendere parte alle numerose attività che stanno organizzando e sulle quali vi terranno costantemente aggiornati.

Chers lecteurs,

La Chambre de Commerce Italo-Luxembourgeoise et la Chambre de Commerce Belgo-Italienne se sont dédiées au cours des premiers mois de l'année 2011 à la réalisation du projet Sift, qui a eu comme protagoniste les entreprises gastronomiques du sud de l'Italie et les acheteurs étrangers envoyés, par nos associations, à participer aux rencontres B2B qui ont eu lieu à Crotone, Foggia et Potenza.

Dans la première partie de la revue rédigée par la Chambre de Commerce Italo-Luxembourgeoise, on retrouve un article concernant la réception organisée par notre association à l'occasion des 150 ans de l'Unité d'Italie au cours de laquelle dix restaurants italiens du Grand-Duché ont obtenu le label « Ospitalità Italiana : Ristoranti Italiani nel Mondo ».

À suivre, en page 6, un article dédié à M. Fabio Morvilli, Président de la Chambre de Commerce Italo-Luxembourgeoise, et à la distinction honorifique qui lui a été remise par S.A.R. le Grand-Duc Henri. Nous découvrons ensuite l'interview avec M. Antoine Wagner, Vice-président de la « Société de la Bourse de Luxembourg » et la remise d'une plaque de reconnaissance à M. Pierre Gramegna et aux autres Administrateurs de la Chambre de Commerce.

La Chambre de Commerce Belgo-Italienne quant à elle, vous fait partager l'expérience de deux anciens étudiants de l'International Master in European Studies, organisé par la Chambre en collaboration avec l'Institut des Études Européennes de l'Université Catholique de Louvain.

A découvrir, page 22, les prochaines foires en Italie pour lesquelles la Chambre organise des délégations d'acheteurs. Ensuite, page 23, nous vous proposons un article sur la soirée de gala organisée par la Chambre à l'occasion de la remise du prix « Ospitalità Italiana, Ristoranti Italiani nel mondo » aux huit restaurants italiens qui ont été sélectionnés en Belgique.

Pour en savoir plus sur la Green Week, la plus importante conférence annuelle sur la politique environnementale communautaire, qui a eu lieu au mois de mai à Bruxelles, rendez-vous pages 20 et 21 !

En vous souhaitant une agréable lecture, nos deux Chambres de Commerce vous invitent à suivre et à prendre part aux nombreuses activités qu'elles organisent et dont vous serez évidemment informés.

Geachte lezers,

De Italiaans-Luxemburgse Kamer van Koophandel en de Belgisch-Italiaanse Kamer van Koophandel hebben zich tijdens de eerste maanden van 2011 toegespijt op het project Sift. De hoofdrollen in dat project waren weggelegd voor gastronomische bedrijven uit Zuid-Italië en voor buitenlandse inkopers, die door onze organisaties werden gestuurd om deel te nemen aan B2B ontmoetingen in Crotone, Foggia en Potenza.

In het eerste deel van het magazine, dat samengesteld werd door de Italiaans-Luxemburgse Kamer van Koophandel, vindt u een artikel over de receptie die onze associatie georganiseerd heeft ter gelegenheid van 150 jaar Italiaanse eenheid. Tijdens die receptie hebben tien Italiaanse restaurants uit het Groothertogdom Luxemburg het label « Ospitalità Italiana : Ristoranti Italiani nel Mondo » gekregen.

Vervolgens vindt u een artikel over Fabio Morvilli op pagina 6, waarin u meer informatie vindt over de eredistinctie die hij ontvangen heeft van Zijne Koninklijke Hoogheid Hendrik van Luxemburg. Daarna staat het interview met Antoine Wagner, vice-president van de Beurs van Luxemburg, gevolgd door de herkenningsplaat voor onze beheerder Pierre Gramegna.

De Belgisch-Italiaanse Kamer van Koophandel stelt u dan weer de ervaring voor van twee voormalige studenten uit de Internationale Master in European Studies, die de Belgisch-Italiaanse Kamer van Koophandel organiseert in samenwerking met het Instituut van de Europese Studies van de Katholieke Universiteit van Louvain-La-Neuve. Op pagina 22 ontdekt u de volgende beurzen in Italië waarvoor de Belgisch-Italiaanse Kamer van Koophandel een delegatie inkopers zal samenstellen.

Vervolgens vindt u, op pagina 23, een artikel over de gala-avond die georganiseerd werd door de Belgisch-Italiaanse Kamer van Koophandel voor de uitreiking van de prijs « Ospitalità Italiana, Ristoranti Italiani nel mondo » aan de acht Italiaanse restaurants die geselecteerd werden in België.

Om meer te weten te komen over de Green Week, de belangrijkste jaarlijkse conferentie rond communautair milieubeleid, die plaatsvond in de maand mei in Brussel, kan u terecht op pagina 20 en 21.

De beide Kamers van Koophandel wensen u veel leesplezier en nodigen u uit om onze activiteiten, waarover u zeker geïnformeerd wordt, te volgen of eraan deel te nemen.

La Camera di Commercio Italo Lussemburghese celebra i 150 anni dell'Unità d'Italia con un tour gastronomico attraverso le tipicità culinarie delle 20 Regioni d'Italia

In occasione del 150esimo anniversario dell'Unità d'Italia, festeggiato in tutta la penisola, la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese ha voluto mettere in luce l'importanza di questa tappa storica mediante un ricevimento che rendesse omaggio all'Italia intera.



L'evento, tenutosi lo scorso 18 maggio presso la sala Atrium dell'Hotel Sofitel Luxembourg Europe a Lussemburgo, ha offerto la possibilità ai 160 ospiti presenti di trascorrere un piacevole momento enoga-

stronomico assaporando i gusti e i sapori della tradizione culinaria italiana mediante un "tour" tra prodotti, ricette e vini tipici delle 20 regioni: dalle Trofie al Pesto liguri alla Cassata Siciliana, passando per l'Abbacchio alla Romana il tutto rigorosamente accompagnato da vini bianchi e rossi provenienti da vari vigneti della penisola.

La fondamentale collaborazione degli sponsor *Aldo Bei & Fils, Danesi Caffé, Ets L. Rossi, Eurofood, Ferrero, Mondialfood, Pasticceria F.lli Freni, Vinilux and More, Vinissimo e Vinoteca* nonché la maestria e la professionalità del personale del Ristorante "Oro e Argento" hanno contribuito in modo decisivo al successo dell'evento, a cui hanno preso parte S.E. l'Ambasciatore d'Italia a Lussemburgo Raffaele de Lutio, i soci della Camera di Commercio Italo-Lussemburghese e numerosi Ambasciatori e rappresentanti del corpo diplomatico presente nel Lussemburgo.

Nel corso della serata, il Presidente della Camera di Commercio Italo-Lussemburghese Fabio Morvilli e S.E. l'Ambasciatore d'Italia Raffaele de Lutio hanno consegnato le targhe del marchio "Ospitalità Italiana, Ristoranti Italiani nel Mondo" a dieci ristoranti italiani del Granducato che, sottoponendo la loro candidatura alla Camera di Commercio Italo-Lussemburghese, hanno rispettato una serie di requisiti richiesti dal progetto.

Si tratta, in particolare, di «A Casa Mia» (Flatzbour), «Bottega Ristorante Mi & Ti» (Luxembourg), «La Famiglia» (Steinsel), «La Feluca» (Luxembourg), «Mia Zia» (Belvaux), «Momenti» (Esch-sur-Alzette), «Oro



e Argento» (Luxembourg), «Ricominco da tre» (Pontpierre), «Roma» (Luxembourg) e «Vallelunga Beach» (Bridel).

La nostra Associazione riveste un ruolo attivo nella promozione dell'iniziativa nei Ristoranti Italiani del Gran Ducato del Lussemburgo mediante una continua campagna di comunicazione volta a fornire dettagli sul progetto e sulle modalità di ottenimento del suddetto marchio nonché attraverso un primo controllo delle domande d'adesione presentate dai numerosi ristoranti interessati ad ottenere la certificazione.



Staff Camera di Commercio Italo-Lussemburghese
Foto di Michel BRUMAT

Qualche foto della serata:





Che cos' è "OSPITALITÀ ITALIANA, RISTORANTI ITALIANI NEL MONDO"?

"Ospitalità Italiana, Ristoranti Italiani nel Mondo" è un'iniziativa di Unioncamere sviluppata con la collaborazione di Asso-camerestero, Isnart e Fipe che coinvolge attualmente 45 Camere di Commercio Italiane all'Estero.

Il progetto, nato circa un anno fa dal marchio "Ospitalità Italiana", ha l'obiettivo di sviluppare e promuovere le tradizioni e la cultura gastronomica italiana valorizzando l'immagine dei ristoranti italiani all'estero che garantiscono il rispetto degli standard qualitativi tipici dell'ospitalità transalpina. Per poter ottenere il marchio "**Ospitalità Italiana, Ristoranti Italiani nel Mondo**", e mantenerlo poi negli anni successivi, le strutture ristorative all'estero devono soddisfare una serie di requisiti di qualificazione la cui verifica, tramite visita ispettiva, spetta alla Camera di Commercio Italiana all'Estero. In particolare:

- **Identità e Distintività Italiana:** il personale presente deve sapersi relazionare con il pubblico in lingua italiana e l'ambiente deve contenere uno o più elementi di distintività italiana risultando agli occhi del cliente accogliente e armonico.
- **Menù:** le portate inserite nel menù devono essere scritte anche in corretta lingua italiana.
- **Proposta gastronomica:** le specialità della tradizione italiana devono rappresentare la metà dei piatti presenti nel menù. Inoltre, i prodotti utilizzati nella realizzazione degli stessi devono essere di provenienza italiana.

- **Ricettario:** il menù deve contenere la descrizione di almeno cinque ricette della tradizione italiana, la lista degli ingredienti utilizzati per la loro preparazione e l'indicazione geografica di provenienza degli stessi.
- **Carta dei vini:** la carta dei vini deve contenere un minimo di cinque vini italiani DOP o IGP.
- **Olio d'oliva extravergine:** in sala deve essere prevista la disponibilità per il cliente, su un carrello o un vassoio, di olio d'oliva extravergine italiano per il condimento a crudo.
- **Esperienza e competenza di cucina italiana:** il capo cuoco deve essere in possesso di un attestato professionale di cucina italiana o aver effettuato un addestramento presso un ristorante italiano in Italia per un periodo non inferiore ai 6 mesi o possedere un'esperienza di cucina italiana, anche presso un ristorante italiano all'estero, non inferiore ai 3 anni.
- **Valorizzazione prodotti d'origine protetta:** Il ristoratore deve dichiarare l'impegno a valorizzare la cultura e lo strumento delle denominazioni d'origine protetta.
- **Prodotti enogastronomici DOP e IGP utilizzati:** si dovrà fornire un elenco di tutti i prodotti enogastronomici italiani DOP e IGP utilizzati nel ristorante e caratterizzanti la proposta enogastronomica riportata nel menù.

Le Camere di Commercio Italiane all'Estero collaborano al progetto sia mediante lo sviluppo di una campagna di comunicazione volta a sensibilizzare i ristoranti presenti sul loro territorio ad aderire al progetto, che con un primo controllo formale dei documenti di candidatura presentati dalle strutture ricettive interessate.

In altre parole, laddove tutti i suddetti requisiti venissero rispettati, è la stessa Camera di Commercio Italiana all'Estero che invia la documentazione per la successiva e decisiva fase valutativa al "Comitato di Valutazione", organo composto da esperti rappresentanti delle principali istituzioni ed organizzazioni coinvolte o loro delegati, a cui spetta il controllo definitivo sull'effettivo rispetto dei requisiti richiesti e, di conseguenza, l'attribuzione ai ristoranti della certificazione "Ospitalità Italiana, Ristoranti Italiani nel Mondo".

Il progetto ha ottenuto un notevole successo in tutto il mondo raggiungendo più di mille candidature. Attualmente, sono 720 i ristoranti ad aver ricevuto il marchio « Ospitalità Italiana, Ristoranti Italiani nel Mondo ».

Per maggiori informazioni sul progetto si prega di consultare il sito www.10q.it

I ristoranti interessati ad ottenere la certificazione "Ospitalità Italiana, Ristoranti Italiani nel Mondo" possono rivolgersi alla "Camera di Commercio Italo-Lussemburghese", tel: +352 45 50 83 1, fax: +352 44 80 76, E-mail: info@ccil.lu

La Camera di Commercio Italo Lussemburghese ringrazia gli Sponsor:

FERRERO

danesi
caffè

MONDIALFOOD

EURO FOOD
DISTRIBUTION



ETS L. ROSSI
depuis 1954

Vinlux and More

VINISSIMO

www.vinoteca.lu
vinoteca.lu

ALDO BEI & Fils

Remise de distinction honorifique d'officier de l'ordre du mérite à M. Fabio Morvilli en tant que Président de la «Camera di Commercio Italo-Lussemburghese»

Nous avons le plaisir de vous communiquer que M. Fabio Morvilli, Président de la «Camera di Commercio Italo-Lussemburghese» a reçu la distinction honorifique de l'ordre du mérite remise par S.A.R. le Grand-Duc Henri.

La cérémonie a eu lieu le 16 juin dernier auprès de la Chambre de Commerce du Grand-Duché de Luxembourg.

La distinction honorifique a été remise à notre Président par **M. Jeannot KRECKE**, *Ministre de l'Economie et du Commerce Extérieur*, **Mme Françoise HETTO-GAASCH**, *Ministre des Classes Moyennes et du Tourisme*, **M. Michel WURTH** et **M. Pierre GRAMEGNA**, respectivement, *Président et Directeur Général de la Chambre de Commerce du Grand-Duché de Luxembourg*.



De gauche à droite : M. Michel WURTH, Mme Françoise HETTO-GAASCH, M. Fabio MORVILLI, M. Jeannot KRECKE et M. Pierre GRAMEGNA





OROeARGENTO

R I S T O R A N T E

Restaurant Gastronomique Italien

Ouvert du lundi au vendredi midi et soir, ouvert le dimanche midi et soir

T 43 77 68 70 • Parking gratuit

SOFITEL LUXEMBOURG EUROPE

4, rue du Fort Niedergrünwald L-2226 Luxembourg • www.sofitel.com

S O F I T E L
LUXURY HOTELS

Intervista a Antoine Wagner, Vice Presidente della «Société de la Bourse de Luxembourg»

Antoine Wagner nasce in Lussemburgo e inizia sin da giovane a viaggiare all'estero per seguire il padre, diplomatico lussemburghese. Dopo la laurea all'Università La Sapienza e 14 anni passati a Roma torna nella sua città d'origine lavorando prima alla Banque Générale du Luxembourg per poi arrivare, nel 1990, alla Borsa di Lussemburgo. Ecco cosa ci ha raccontato Antoine Wagner del suo percorso professionale, della Borsa e dei progetti futuri della stessa.

Da quanti anni è in Lussemburgo e qual'è stato il suo percorso professionale?

Nonostante la mia cittadinanza lussemburghese, ho vissuto da giovane in molte sedi all'estero accompagnando mio padre nella sua qualità di diplomatico lussemburghese. Dopo circa 14 anni passati a Roma ed una laurea conseguita in Scienze Politiche presso l'Università La Sapienza, decido di far ritorno nel mio paese d'origine facendo prima un'esperienza bancaria indimenticabile presso l'allora Banque Générale du Luxembourg per infine fare il mio ingresso alla Borsa di Lussemburgo. Da quando sono arrivato in Borsa nel 1990 sono state molte le evoluzioni e le scelte che hanno fatto sì che il mio lavoro diventasse, nel corso degli anni, sempre più svariato e gratificante. Una delle ragioni in particolare che spiegano il mio attaccamento alla Borsa è sicuramente il fatto che si lavori in un ambiente internazionale, multilinguistico e con un management che ha saputo negli anni, rispondere con efficacia alle molteplici esigenze della piazza finanziaria fornendo innovazione, servizi e competenza. A chi mi chiedesse se rifarei volentieri quest'esperienza, senza alcun dubbio risponderei di sì.

Quali sono le origini della Borsa di Lussemburgo?

La Borsa di Lussemburgo è una delle più antiche istituzioni della piazza lussemburghese. La Société de la Bourse de Luxembourg è stata creata il 5 aprile 1928 nell'ambito di una legge che prevedeva la creazione di una Borsa di commercio a Lussemburgo.

È diventata operativa il 6 maggio 1929, giorno della sua prima seduta. Secondo i suoi promotori, in particolare le autorità politiche dell'epoca e i membri della comunità finanziaria locale, la sua creazione

rispondeva ad un duplice obiettivo. Da una parte, creare un mercato ufficiale per i titoli nazionali, in particolare i fondi statali e, dall'altra parte, attirare a Lussemburgo i soggetti emittenti e gli investitori internazionali. Le basi della Borsa di Lussemburgo poggiano quindi su fondamenta doppie, al contempo locali e internazionali, alle quali è rimasta fedele fino ad oggi. Tuttavia, le principali ambizioni dei suoi promotori rimarranno deluse, innanzitutto a causa della crisi economica successiva alla Grande Depressione e, in seguito, per la seconda guerra mondiale. Di fatto, la Borsa di Lussemburgo inizierà il suo vero decollo solo a partire dagli anni '60 grazie soprattutto alla liberalizzazione dei movimenti di capitale avviata per la prima volta a Londra come reazione alle misure restrittive adottate negli Stati Uniti per tentare di rimarginare il deficit della bilancia dei pagamenti americana. Tale liberalizzazione sarà all'origine dell'Euromercato, ovvero il mercato dei capitali in dollari al di fuori degli Stati Uniti. È interessante notare che il primo vero prestito euro-obbligazionario sarà emesso dall'italiana "Autostrade s.p.a." e sarà quotato alla Borsa di Lussemburgo il 17 luglio 1963. Da allora, la Borsa di Lussemburgo ha acquisito un'esperienza ed una competenza senza pari nella quotazione dei valori mobiliari internazionali. Risultato: circa 4000 soggetti emittenti, di cui oltre 220 italiani, hanno scelto di collaborare con la Borsa di Lussemburgo, rafforzandone la posizione centrale sulla piazza finanziaria.

Quali sono le attività principali della Borsa di Lussemburgo?

In qualità di operatore di borsa incaricato dell'erogazione di servizi finanziari, la Borsa di Lussemburgo opera in tre settori principali. Innanzitutto, si occupa delle attività relative all'ammissione dei valori mobiliari, ovvero il passaggio dal mercato primario al mercato secondario, quindi



delle operazioni inerenti alla negoziazione dei valori sul mercato. A tale proposito, è opportuno citare il polo "Diffusione Informazioni", gestito essenzialmente dalla filiale Finesti S.A., che si occupa esclusivamente di fondi d'investimento.

Volendo illustrare un po' più oltre i singoli poli di attività della Borsa di Lussemburgo, va precisato che l'ammissione dei valori da parte della Borsa di Lussemburgo è regolamentata dalle disposizioni legali e dalle normative in vigore nell'Unione europea. Tali disposizioni prevedono, tra l'altro, la pubblicazione di un prospetto di emissione approvato dalle autorità, a seconda del mercato scelto dal soggetto emittente. In effetti, la Borsa di Lussemburgo consente, agli emittenti nazionali e internazionali, di scegliere fra i due mercati in cui opera: il mercato della Borsa di Lussemburgo con regolamentazione europea ed il mercato Euro MTF con regolamentazione nazionale, con status di "Sistema Multilaterale di Negoziazione". Gli organismi competenti al fine dell'approvazione dei prospetti sono, rispettivamente, la Commission de Surveillance du Secteur Financier o CSSF (autorità lussemburghese di vigilanza del settore finanziario) e la Borsa di Lussemburgo. I principali strumenti finanziari ammessi sono le obbligazioni internazionali, le azioni e quote di OIC (Organismi di Investimento Collettivo), i warrant, le azioni di società nazionali ed estere nonché i certi-



ficati di azioni estere, in particolare i GDR (Global Depositary Receipt).

In secondo luogo, per quanto riguarda la negoziazione dei valori presso la Borsa di Lussemburgo, va sottolineato che tale attività interessa tutti i titoli ammessi nei due mercati della Borsa di Lussemburgo sulla piattaforma UTP (Universal Trading Platform) comune ai mercati "cash" del gruppo transatlantico Nyse-Euronext. L'attività di negoziazione dei titoli quotati in Borsa è affidata ai fornitori di servizi finanziari membri della Borsa di Lussemburgo. Inoltre, gli orari di negoziazione sono identici per entrambi i mercati. La negoziazione dei titoli avviene in due modi: quotazione continua o fixing. La quotazione continua concerne i valori liquidi, mentre la quotazione "fixing" si applica ai titoli poco liquidi. L'indice della Borsa di Lussemburgo si chiama LuxX e comprende, attualmente, 12 titoli lussemburghesi, tra i quali spiccano quelli delle società ArceorMittal, SES Global, Reinert Holding, RTL Group e, ultimamente, Aperam.

Infine, il "core business" della Borsa: l'ammissione e la negoziazione dei valori

che generano volumi consistenti di dati e di informazioni da trattare e diffondere adeguatamente. A tal fine, la Borsa di Lussemburgo ha sviluppato un'ampia gamma di servizi di diffusione di dati e documenti in ambito normativo o commerciale. Al riguardo, è opportuno sottolineare il ruolo fondamentale della filiale Finesti S.A. nel settore lussemburghese dei fondi d'investimento. Il suo compito principale è la raccolta, l'elaborazione e, soprattutto, la diffusione di documenti e informazioni relativi agli OIC. Nello specifico, Finesti S.A. diffonde oltre 30.000 NAV (Net Asset Value) al giorno e i suoi database contengono informazioni su oltre 27.000 tipi di quote lussemburghesi e straniere. Inoltre, Finesti conserva nella sua base documentale, tutti i prospetti e i rapporti finanziari di ogni OIC con sede in Lussemburgo.

Quante persone lavorano presso la Borsa di Lussemburgo?

La Borsa di Lussemburgo è una PMI che impiega attualmente 135 persone, ripartite tra una decina di grandi dipartimenti: VME (Valori Mobiliari ed Emittenti), IFI (In-

vestment Fund Industry), Finanze, Informatica, Servizio Giuridico/Compliance, Logistica, Mercato e Vigilanza, Marketing e Comunicazione, Ricerca e Sviluppo, Risorse Umane.

Quale sarà il futuro degli accordi di partnership fra la Borsa di Lussemburgo e Nyse Euronext dopo l'annuncio di una possibile fusione fra la Borsa di Francoforte ed il gruppo transatlantico Nyse Euronext?

Non vi saranno modifiche sostanziali nella partnership fra la Borsa di Lussemburgo e Nyse Euronext. In altre parole, la Borsa di Lussemburgo rimarrà indipendente, pur continuando a collaborare strettamente con Nyse Euronext in virtù degli accordi di cooperazione sottoscritti nel 2006. Detto ciò, l'andamento della Borsa nel mondo è seguito con grande interesse. È opportuno comunque sottolineare in proposito che la Borsa di Lussemburgo è aperta a qualsiasi strategia di partnership atta a consentirle di ampliare il proprio perimetro di attività, pur mantenendo la propria indipendenza e il proprio ancoraggio nazionale.

Master in Finanza Internazionale Audit & Control Più di cento colloqui nel corso del Job Day

In occasione della nona edizione del Master in Finanza Internazionale Audit & Control, le cui lezioni si sono concluse il 20 maggio scorso, la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese ha organizzato il 4 maggio presso il Centro di Formazione della Chambre de Commerce du Grand-Duché de Luxembourg, il **Job Day**, una giornata interamente dedicata ai colloqui di lavoro tra i responsabili delle risorse umane delle Società e delle Banche partner del progetto e i partecipanti al Master.

Numerose le società che hanno aderito all'iniziativa, selezionando, in un primo tempo, i profili dei candidati per poi fissare, proprio in occasione del Job Day, i colloqui che sono stati un centinaio. A questi si aggiungono poi gli incontri che alcune società hanno organizzato direttamente presso le proprie sedi nei giorni immediatamente precedenti o successivi all'evento. Tra le aziende partecipanti ritroviamo la Banca Popolare dell'Emilia Romagna, Equity Trust, Eurizon Capital, Ferrero, HSBC, Lombard, PriceWaterhouseCoopers, Société Européenne des Banques, Société de la Bourse de Luxembourg, Unicredit e Vistra.



Nel mese di giugno è iniziato per i 17 partecipanti alla nona edizione del Master in Finanza Internazionale Audit & Control un periodo di stage di tre mesi che integra il percorso formativo precedentemente erogato dai migliori formatori sulla piazza finanziaria lussemburghese: PriceWaterhouseCoopers Academy e l'Istituto di Formazione Bancaria Lussemburghese (IFBL).

Durante i due mesi di corso i partecipanti al Master hanno inoltre avuto l'occasione di visitare personalmente uno dei più antichi organismi della piazza lussemburghese, la Société de la Bourse de Luxembourg, e alcune delle Istituzioni Europee più importanti del Gran Ducato quali la Corte dei Conti, la Corte di Giustizia e la Banca Europea degli Investimenti (Bei).

Continuano le iscrizioni alla IV edizione del Master in Private Equity e Fondi d'Investimento



• **ORGANIZZATORI:** Camera di Commercio Italo-Lussemburghese in collaborazione con l'Istituto di Formazione Bancaria Lussemburghese (IFBL), PriceWaterhouseCoopers e il Dipartimento di Economia e Gestione dell'attività bancaria, assicurativa, finanziaria e professionale della facoltà d'Economia dell'Università "La Sapienza" di Roma.

• **DOVE:** Lussemburgo dal 17 ottobre al 16 dicembre 2011. Le lezioni si terranno presso il Centro di Formazione della "Chambre de Commerce du Grand-Duché de Luxembourg".

Al termine della formazione in aula, la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese organizza un Job Day, un'intera giornata dedicata ai colloqui tra i partecipanti al Master e i responsabili delle Risorse Umane delle Banche e Società partner che selezioneranno i profili di loro interesse al fine di un inserimento in stage presso le proprie strutture.

A partire da gennaio 2012 sono previsti tre mesi di stage presso le Banche e le Società partners del progetto.

• **LINGUA:** Inglese
 • **SCADENZA ISCRIZIONI:** 29 settembre 2011
 • **BORSE DI STUDIO:** due: una a copertura totale dei costi per la formazione ed una a copertura parziale (50%).
 • **SOCIETÀ PARTNERS:** Molteplici le società che riconoscono il valore formativo dei Master organizzati dalla Camera di Commercio Italo-Lussemburghese e li sostengono. Tra le quali: Alfi, Banca Popolare dell'Emilia Romagna, Banque de Luxembourg, Banco Popolare Luxembourg, Bonn Schmitt Steichen, Bourse de Luxembourg, Chambre de Commerce Luxembourg, Equity Trust, Eurizon Capital, Ferrero, Fiat Finance, HSBC, Lombard International Assurance SA, PwC, Sociétés Européenne de Banque, UBI Banca International, UniCredit International Bank Luxembourg.



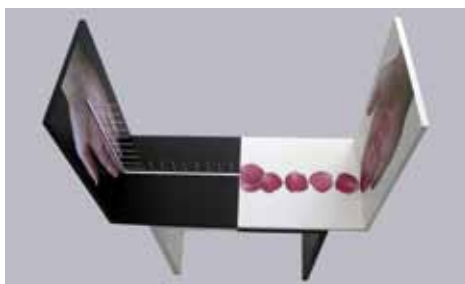
LE LUXE EST UN DROIT.



La nouvelle Lancia Ypsilon 5 portes. Une voiture compacte, profilée comme une trois portes et offrant le confort de ses cinq portes. Deux niveaux de finition et quatre types d'intérieurs pour un choix luxueux. La technologie Blue&Me TomTom Live™, c'est un dispositif intégré avec un écran tactile qui gère votre téléphone portable, la navigation et votre lecteur média. Le tout nouveau TwinAir, le moteur essence le plus vert du monde, élu moteur de l'année 2011, allie luxueusement performances avec émissions et consommations réduites. Le luxe a trouvé ses dimensions : 3,84 m pour être exact.



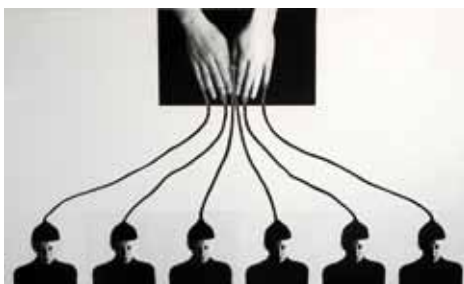
L'arte italiana contemporanea alla Biennale di Venezia ed in Lussemburgo



Giovedì 9 giugno 2011, l'Istituto Italiano di Cultura ha presentato la storica mostra d'arte "Les Italiennes du Luxembourg à la Biennale di Venezia" rappresentata dalle opere di Sonia Sion e Irina Gabiani, presso la Hall Du Rectorat dell'Université Du Luxembourg. L'esposizione vi resterà fino all'8 luglio e sarà in seguito trasferita nei locali della Corte di Giustizia Europea, dove verrà inaugurata nel mese di settembre.

Le due artiste italiane sono state selezionate dal Comitato organizzatore del Ministero degli Affari Esteri, coordinato dall'on. Vittorio Sgarbi, per rappresentare il Lussemburgo al « Padiglione Italia » della Biennale di Venezia. In occasione della storica ricorrenza del centocinquantenario dell'Unità d'Italia, la Biennale di Venezia ha dato vita a questo innovativo progetto "Biennale di Venezia nel Mondo" che ha coinvolto tutti gli Istituti Italiani di Cultura del mondo al contempo, con l'intenzione di dare visibilità ai giovani artisti italiani che operano all'estero.

L'Istituto Italiano di Cultura di Lussemburgo parteciperà a questo progetto globale con la proposta di due giovani artiste che nelle loro opere hanno dimostrato negli anni una profondità, una sensibilità ed una ca-



pacità tecnica assai radicate, ognuna delle quali contribuisce in modo assolutamente originale ad arricchire l'offerta artistica del Padiglione Italia a Venezia, nonché quella del panorama artistico presente nel Granducato.

Sonia Sion, nata a Caserta nel 1975 e residente in Lussemburgo da diversi anni, aveva già attirato l'attenzione dell'Istituto Italiano di Cultura di Lussemburgo che infatti le aveva dedicato la mostra 'Le fil et le signe' nel 2010. Con la sua pacata, lenta, pazientissima ricerca di perfezione formale rappresenta l'atto della 'tessitura' riappropriandosi delle sue radici ancestrali intimamente connesse al grande bacino del mito greco, tutte inevitabilmente ed indissolubilmente legate all'archetipo femminile. Alla tessitrice per eccellenza, Penelope, che impiegava l'atto del tessere come mezzo di dilatazione temporale, lavoro infinito costantemente condannato all'autodistruzione, la Sion oppone un atto del tessere incancellabile, immanente, di un segno perenne, ed in quanto tale potenzialmente eterno. E lo fa con un'opera grafica raffinatissima, che si dipana come una tela di ragno all'interno dei confini del quadro.

La 'ricerca dell'infinito', travestita in mille forme diverse, nella produzione di Irina Gabiani si conferma la fonte ispiratrice principale, se non l'unica. Eclettica, la Gabiani, quarantenne di origini georgiane ed italiana in seguito a matrimonio, si esprime inseguendo un'inesauribile spinta alla sperimentazione. L'opera d'arte diventa una foresta di simboli non immediatamente decifrabili, che lasciano lo spettatore in uno stato di contemplazione sospeso al filo del mistero. L'universo viene scomposto e ricomposto secondo moduli imperscrutabili, il corpo umano (cervello, mani, cranio, occhi) segmentato ed assemblato in una ricerca continua di senso. Si tratta, è evidente, di una scelta artistica estremamente intellettualizzata ed intimamente connessa a recenti correnti filosofiche riconducibili ad un'unica matrice di olismo ontologico.



Irina Gabiani e Sonia Sion: due espressioni assai diverse di un'arte contemporanea in continuo mutamento, variegata e magmatica, di cui da più di un secolo la Biennale di Venezia si fa vetrina mondiale di cruciale importanza per artisti, collezionisti, critici ed appassionati. A presentarci il panorama complesso, sfuggente ed appassionante, che è quello dell'arte italiana contemporanea, interverrà Ludovico Pratesi, noto giornalista e critico d'arte de La Repubblica, che lo scorso 21 giugno, ha tenuto per l'IIC Lussemburgo una conferenza, sempre presso la Hall du Rectorat del Bâtiment Central dell'Université de Luxembourg.

di Isabella Sardo



La "Camera di Commercio Italo-Lussemburghese" remet un prix de reconnaissance à Pierre Gramegna et aux autres membres du Conseil d'Administration pour le soutien apporté à l'activité de l'Association.

Pour ses 20 ans d'activité, la "Camera di Commercio Italo-Lussemburghese" a distingué Pierre Gramegna, Directeur Général de la Chambre de Commerce du Grand-Duché de Luxembourg et Administrateur de la "Camera di Commercio Italo-Lussemburghese", pour le remercier de son constant engagement dans le développement et le renforcement des relations économiques et commerciales entre l'Italie et le Luxembourg. Lors de la cérémonie, qui a eu lieu le 5 mai au Cercle Munster au Luxembourg, **Fabio Morvilli** – Président de la "Camera di Commercio Italo-Lussemburghese", **Edoardo Garrone** – Vice-président de « Confin-



dustria » et Président du groupe ERG, avec la présence de S.E. **M. Raffaele de Lutio** - Ambassadeur d'Italie, ont rendu hommage à Pierre Gramegna avec la remise d'une plaque, symbole de la collaboration avantageuse et durable avec notre Association. Né à Esch-sur-Alzette en 1958, Pierre Gramegna dirige la Chambre de Commerce du Grand-Duché de Luxembourg depuis septembre 2003.

Avant cette date, il a poursuivi une brillante carrière diplomatique, occupant le poste de Conseiller pour les Affaires politiques et économiques, auprès de l'Ambassade du Grand-Duché de Luxembourg à Paris, de Président du groupe de négociation sur l'Espace Economique Européen, de Consul Général et Directeur du « Board of Economic Development » à San Francisco, d'Ambassadeur du Luxembourg au Japon et en Corée du Sud et enfin, il a occupé le poste de Directeur des Relations Economiques Internationales au Ministère des Affaires Etrangères.



De gauche à droite: Mme Luisa CASTELLI Directeur-Administrateur CCIL, M. Enrico GORLA, Administrateur CCIL, M. Bruno AGOSTINI Vice-président CCIL, Mme Chiara PETRACCA Premier Secrétaire Ambassade d'Italie à Luxembourg, M. Michel WARINGO Administrateur CCIL, M. Fabio MORVILLI Président CCIL.

A l'occasion de l'Assemblée Générale Ordinaire des Associés du 28 avril, la «Camera di Commercio Italo-Lussemburghese» a également remercié tous les Administrateurs de l'Association pour le constant soutien apporté à la réalisation des initiatives et des projets dans ces années.

La plus fidèle des relations passionnées continue

Demain comme hier, Intini demeure concessionnaire après-vente officiel des marques Alfa Romeo et Lancia. Nous restons donc à votre entière disposition pour les entretiens, les garanties et les éventuelles réparations de votre voiture. Avec la même conscience professionnelle, la même équipe de passionnés et la même qualité de service. C'est la plus-value d'une entreprise familiale, c'est le style Intini.

Il Vice Presidente della Camera di Commercio Italo-Lussemburghese Bruno Agostini presenta la sua prima trilogia di romanzi al Cercle Munster

Lo scorso 6 maggio il Cercle Munster a Lussemburgo ha ospitato Bruno Agostini, autore della trilogia napoletana *"Il Direttore Generale"*, *"Grigio Cenere"* e *"Sorella Morte"*.

L'evento, organizzato dalla Libreria Italiana in collaborazione con la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese, l'Istituto Italiano di Cultura e l'Associazione Regionale Campani del Lussemburgo, ha riscosso successo registrando la presenza di un centinaio di persone interessate alla presentazione.

Bruno Agostini e i suoi gialli sono stati introdotti da S.E. l'Ambasciatore d'Italia a Lussemburgo Raffaele de Lutio e, a seguire, da Maria Luisa Maffioli, Amministratrice della Libreria Italiana. Entrambi si sono detti colpiti dalla notevole maestria dell'autore,



alla sua prima esperienza di scrittore, nel portare avanti la narrazione dei tre romanzi: i tre libri sono stati definiti avvincenti, capaci di catturare l'attenzione del lettore in un coinvolgimento sempre crescente grazie a delle trame assolutamente accattivanti che forniscono un input a profonde riflessioni. Tre gialli ben costruiti con una tecnica narrativa dinamica, fluida e chiara che si snoda con estrema linearità, riuscendo a mantenere coerenza e logicità.

Bruno Agostini è nato a Napoli nel 1948. Ha lasciato la sua città trent'anni fa per trasferirsi a Lussemburgo ed entrare nel mondo della finanza nel quale opera tutt'ora. Non è più rientrato nella sua Napoli ma il suo modo di raccontarla e di posizionarla al centro dei suoi tre romanzi dimostra che Napoli rimane profondamente ancorata al suo cuore.



Nouveaux Associés de la "Camera di Commercio Italo-Lussemburghese"

Comité de patronage:

MICHEL GRECO S.A.

1, rue Julien Vesque
L - 2668 Luxembourg
Tél : 48 73 13 28 – Fax : 48 73 13 26
Secteur: Prestataire de service,
Services de Courrier

L'ITALIANO S.A.

105, Z.I. Scheleck 1
L-3201 Bettembourg
Tél: 51 58 36 – Fax: 51 98 62
Secteur: Restauration

LOYENS & LOEFF LUXEMBOURG

18-20, rue Edward Steichen
L- 2540 Luxembourg
Tél : 46 62 30 – Fax : 46 62 34
Secteur: Law firm

VISTRA (LUXEMBOURG) S.À.R.L.

15, rue Edward Steichen,
4th floor,
L- 2540 Luxembourg
Tél: 42 22 29 247 / 42 22 29 253
Fax: 42 64 43
Secteur: Trust, corporate,
fund services

Sociétés:

DIO RECRUITMENT ADVISORS

75, Bd Grande-Duchesse Charlotte
L- 1331 Luxembourg
Tél : 24 69 40 1 – Fax : 24 69 40 99
Secteur : Recruitment advisors

GARAGE CHLECO

44-46, rue Joseph Kieffer
L- 4176 Esch-Sur-Alzette
Tél: 57 07 70 36 – Fax: 57 20 72
Secteur: Garage et concessionnaire
Fiat - Lancia- Alfa Romeo

SADE S.A.

Zone d'activité Zare Ilot Ouest
L- 4384 Ehlerange
Secteur: Import-Export
de produits alimentaires italiens

TURITOSCANA S.R.L

Via della Costituente 18
I-56024 San Miniato (Pi)
Gsm: +39 347 72 99 853 /
+39 348 38 45 473
Fax: +39 0571 46 91 64
Secteur: Agence immobilière et touristique

Personnes Physiques:

AGOSTINI VERA

c/o Crèches Aux Enfants Gâtés
45, rue Charlemagne
L -1328 Luxembourg
Tél : 27 44 97 33

ELFASSI ANNIE

18,20, Rue Edward Steichen
L-2540 Luxembourg
Tél. : 46 62 30 – Fax : 46.62.34
Secteur : Avocat, Services juridiques

Termina con successo la seconda edizione del progetto Siaft

Con l'ultimo dei tre incontri B2B tra i buyer esteri e le aziende produttrici del sud Italia si è conclusa a Potenza, lo scorso 27 maggio, la seconda edizione del progetto Siaft (Southern Italy Agri Food Tourism).

Dopo i primi due incontri riguardanti i settori WINE e OIL tenutisi, rispettivamente, a Crotone il 23 marzo e a Foggia il 4 maggio, il progetto è giunto al termine nel capoluogo della Basilicata concentrandosi sul settore FOOD.



A vestire i panni dell'ospite d'onore nel corso dell'ultima tappa dell'iniziativa sono state infatti le eccellenze alimentari del Mezzogiorno tra le quali ritroviamo i latticini caseari, i prodotti da forno, la pasta, l'acqua, i salumi, il caffè, i sughi, le conserve e i prodotti dolciari.

Il settore alimentare è dunque risultato oggetto delle attenzioni degli operatori stranieri provenienti dal Belgio, dal Lussemburgo, dalla Svezia, dagli Stati Uniti e dalla Germania, interessati a cogliere le opportunità di marketing appetibili dai rispettivi mercati.

Il progetto Siaft nasce da un programma di cooperazione tra le Camere di Commercio del Sud d'Italia di Matera, Potenza, Foggia, Reggio Calabria, Crotone e Cosenza in collaborazione con Mondimpresa e al quale hanno partecipato la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese e la Camera di Commercio Belgio-Italiana, insieme alle Camere

di Commercio Italiane all'Estero di Germania, Svezia e Stati Uniti (Los Angeles).

L'iniziativa mira a promuovere i prodotti eno-gastronomici del Sud Italia allargando i confini del mercato delle aziende produttrici presso buyers e importatori esteri e a sostenere, con un'azione congiunta, le imprese locali mediante l'attuazione di misure di sistema in materia di internazionalizzazione, e, nello specifico, mediante azioni di incoming nei settori dell'agroalimentare che le consentano di allargare i confini del proprio mercato nel segmento dell'alta qualità sia in Europa che negli Stati Uniti.

A tal proposito, il progetto Siaft prevede l'invio, da parte di ciascuna delle cinque Camere di Commercio all'estero, di 3 delegazioni di buyer operanti nei settori in oggetto.

Un programma ambizioso quello messo a punto nell'ambito del progetto Siaft del sistema camerale di cui le Camere di Commercio italiane e le Camere di Commercio Italiane all'estero coinvolte si sono dette pienamente soddisfatte. Ciascuno dei tre incontri ha infatti registrato l'adesione di circa 50 aziende locali interessate ad esplorare i mercati dei cinque paesi presenti; in particolare, gli incontri B2B tra queste ultime e gli operatori inviati dalle nostre Associazioni sono stati circa 400. Nel corso degli stessi sono state allestite singole postazioni host per le aziende selezionate, con tavolo per l'esposizione e per le attrezzature necessarie per la degustazione e per i colloqui personalizzati.



Gli organizzatori e le stesse aziende che hanno aderito all'iniziativa hanno espresso un giudizio positivo sul progetto Siaft e sono d'accordo nel sostenere che dagli incontri effettuati con i buyer stranieri potrebbero nascere importanti opportunità per il futuro. A garantire il successo dell'iniziativa ha contribuito la sinergia venutasi a creare tra gli Enti camerali del Sud, segno di dinamismo e di volontà di lavorare assieme per la valorizzazione e il sostegno del tessuto produttivo.



COME GESTIRE LO STRESS?

Le Neuroscienze vengono in aiuto del "Life coaching"

In cosa consiste il « Life coaching » ?

A volte la vita ci pone di fronte a situazioni difficili, che è necessario risolvere per andare avanti. Potremmo domandarci, ad esempio, dove porteranno le nostre scelte, come sormontare una difficoltà, affrontare un cambiamento importante o una decisione non semplice, o come ritrovare il nostro posto in un mondo che cambia sempre più velocemente.

Arriva allora il momento di guardare in noi stessi, stabilire le nostre priorità, esplorare le capacità, individuare i punti di forza, ridefinire la scala di valori che ci guida nelle scelte quotidiane, o scoprire le motivazioni più profonde che ci spingono ad agire.



Life Coaching vi accompagnerà attraverso questo straordinario percorso di conoscenza di voi stessi, permettendovi di ritrovare le risorse nascoste ed entrare in azione, facendo sì che non sia più il mondo esterno a condurvi, ma che siate voi stessi a gestire il vostro percorso di vita.

Che cos'è lo stress?

Nel mondo animale lo stress funziona come un meccanismo di difesa contro una minaccia alla sopravvivenza del singolo.

Ma quando, al giorno d'oggi, la nostra vita è realmente in pericolo?

Dopo vent'anni di ricerca, recentemente applicata nel campo della gestione dello stress attraverso l'**Approccio Neurocogni-**

tivo Comportamentale (ANC), risulta che nel 90% dei casi, lo stress è di origine cognitiva. Si tratta del modo in cui la corteccia prefrontale ci segnala che stiamo commettendo un errore di ragionamento, per spingerci a far fronte in modo diverso a una situazione nuova e complessa. (www.neurocognitivism.be)

Quattro territori cerebrali, chiaramente differenziati tra loro, entrano in gioco nel processo d'interpretazione della realtà, portandoci a prendere decisioni e ad agire. Le parti più primitive coabitano con quelle più evolute, mantenendo ciascuna con la propria logica d'azione. Lo stress è causato dall'interazione di questi territori cerebrali, nei momenti in cui uno cerca di prevalere sugli altri.

Lo stress, la demotivazione, i conflitti interiori, l'inefficienza o il "burn-out" possono essere interpretati come sintomi di una difficoltà di coordinamento tra queste zone.

In cosa può aiutarvi l'ANC nel Life Coaching?

- a **gestire lo stress**, non solo il vostro, ma anche quello delle persone che vi circondano;
- a differenziare le **vostre motivazioni più profonde ed inesauribili** da quelle più fragili, per ridefinire i vostri valori che vi guidano nella vita;
- a superare i **vostri condizionamenti e freni comportamentali**, per ritrovare la libertà perduta;
- ad affrontare i **comportamenti compulsivi e ansio-depressivi**;
- a gestire le **personalità difficili**, se dovete confrontarvi a dei comportamenti manipolatori.

Per ulteriori informazioni:

Serena Emiliani PhD:

GSM: 0494 851854

Email: serenacoachdevie@gmail.com

Web: www.moncoachanc.be

Espace membres

Vous désirez faire connaître votre activité?

Publier une nouvelle sur votre commerce ou un article sur un sujet qui vous tient à coeur?

Annoncer un changement stratégique, un changement d'adresse, des résultats financiers en progrès...?

Profitez de la visibilité que vous offre Infotalie!

Pour plus d'informations, contactez Mlle Caroline Renwart

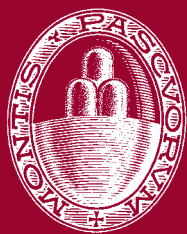
Contact:

CAROLINE RENWART

T : 0032 2 230 27 30

caroline@ccitabel.com





BANCA MONTE PASCHI BELGIO

MULTI CARD

THE NO-STRESS PAYEMENT CARD

Banca Monte Paschi Belgio, in collaboration with **MasterCard**, has invented the **Multi Card**.

A rechargeable and prepaid payment card which can be **used all around the world**, like a traditional card, but less expensive. The Multi card is not a named card and you **charge it when and how you like**. You can book your **flight** or buy whatever you need **on-line** which limits risks from theft or fraud.

It is ideal for yourself, for friends, for family or for your colleagues, and it is worry-free of course.

www.multicard.be

”



“

**MULTI CARD. THE FIRST RECHARGEABLE CARD
WHICH ADAPTS TO YOUR NEEDS.**

info@montepaschi.be

Tel : 02/220 74 12 or 02/220 72 96

International Master in European Studies

In September 2011 the International Master in European Studies will reach the 14th edition. It is a long, successful story that we want to share with you, and we think the best way is through the words of two Alumni, who explain how the International Master in European Studies – Policy Advisor and Project Consultant was a true turning-point in their lives.

From this perspective, an agreement between the Belgian-Italian Chamber of Commerce and the ALUMNI network has been signed, in order to encourage the exchange of information and experiences. Together, we want to develop the values of the Master and its organizational structure, but, mostly, we want to enhance the information system in favour of current and graduated students to build a bridge between the participants of the present and past editions of the Master.

“A spark of good inspiration”

Two years ago I realized I was in my best moment of my professional career - at national level. At that moment the only thing that made me unsatisfied was the national dimensions of my PR Manager job, not enough for me as I wanted to move to a higher level of my career: the international level. Then the international crisis stroke harsh on PR and Marketing fields in Romania and for the first time in my life I realized how insecure my job was and that I needed to change something and find a job where ‘everybody needs you more than you need them’... So quickly I looked around with these 2 goals in my mind: to search a good international job but a vital one for EU business market.



QUESTION: What job could offer me the success and yet the security of good income for the following 20 years at least? ...

ANSWER: Project consultant in EU projects! Discovering the opportunity of such job has been a very inspiring moment for me, so finding quickly the tools to get trained and grab such a great job was imperative and important to me right away. Being a professional and not a graduate student I needed a short but comprehensive master program: 3 months ‘International Master in European Studies’ organized by UCL and CCITABEL was the best solution; I needed the right place to be in to learn about EU and its Institutions: Brussels was the best choice; I needed good connections and specialized training after graduation, with an component of learning to run my own consultancy business: Erasmus for Young Entrepreneurs was the best ever (I participated for 6 months in this programme).

Now?

As I am writing this letter I am involved in 2 ERA-Wide EU FP7 projects in Egypt and Moldova, I am working with fascinating people, scientists and business professionals. I am confident that the future looks bright to me now and on top of that I can be one of the people who can make a difference for EU and its citizens with the success of projects where I participate.

For the past 2 years I was a very lucky person: I had the best professors in Brussels at the ‘International Master in European Studies’ organized by UCL and CCITABEL, I had some of the smartest student colleagues graduating with me the same master, I enjoyed my Erasmus for Young Entrepreneurs participation with a UK consulting firm on Rue de la Loi, and now I finally work at a EU level. All of these were possible just because of a sparkling good moment of inspiration

Calin Briceanu – 10^e Edition

“Ho trovato l'International Master in European Studies molto interessante sin dall'inizio ed avendo una formazione giuridica mi sono convinto che questo programma potesse essere un ottimo complemento per consolidare le mie conoscenze riguardo le differenti politiche europee e il funzionamento delle Istituzioni Comunitarie.

Il taglio altamente pratico del corso ha inoltre fatto sì che le conoscenze acquisite durante il primo modulo potessero essere messe in pratica sin da subito attraverso le simulazioni e i lavori di gruppo. In quest'ambito ho trovato particolarmente esaltante la collaborazione con colleghi di differenti nazionalità e provenienti da differenti percorsi professionali, ognuno dei quali ha messo a disposizione la propria esperienza con un risultato altamente formativo sotto diversi punti di vista.

Soddisfacente è stato anche il ruolo giocato dalla Camera di Commercio nello sviluppo del network professionale attraverso eventi ed incontri, cosa che in una città come Bruxelles è essenziale sia per il reperimento di informazioni sia per poter promuovere il proprio curriculum durante la ricerca di una posizione lavorativa.

Dopo un'esperienza di due anni presso le Istituzioni Europee, l'International Master in European Studies mi ha dato la possibilità di valorizzare ancora di più il mio background e l'esperienza lavorativa accumulata, focalizzando le mie conoscenze sul project consulting e public procurement.

Dopo la fine del Master ed un periodo di lavoro ancora come dipendente ho creato dlaw.eu, una piccola iniziativa che coniuga la mia attività di giurista con le conoscenze acquisite nell'ambito della redazione e gestione di progetti europei, la creazione di consorzi e la ricerca di partners.

L'esperienza vissuta durante i 3 mesi e mezzo del programma IMES è stata sicuramente di grande valore e mi ha fornito molti strumenti per progredire nella mia carriera e raggiungere i miei obiettivi professionali.”

Fabrizio De Angelis – 10^e Edition



Master : the opening conference

Contact :

LUISA GAIONI
T: 0032 2 534 45 79
gaioni@ccitabel.com



Master: the opening conference

More than 100 people attended the conference “The new European External Action Service-Directions on 2014-2020 financial instruments” organized by the Belgian-Italian Chamber of Commerce on the occasion of the 13th edition of the International Master in European Studies, which took place at the Espace Montepaschi in Brussels last 23rd May 2011. Mr. Andrea Moggi - Senior Policy Coordinator for the European Commission in the « Global issues » Division of the newly created European External Action Service (EEAS) of the European Union –

talked about EU external policy priorities, main tasks carried on, structure and organization.

The EEAS will have a key role in supporting both the EU Commissioners and the EU Permanent and Semester Presidencies; it is an interface of the Council, the Commission and the European Parliament, as well as NGOs and civil society. It deals with security's, conflict resolution's and conflict prevention's issues, including matters on human rights, democratization, rule of law and gender.

It assists Ms Catherine Ashton during her mission as High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.

The opening conference and the following cocktail hosted not only current and previous students of the Master programme but also representative of the International business community of Brussels and of the European Institutions, offering a good and pleasant opportunity for networking.

"Let's innovate, innovate more, using less, living better"

Sfide e suggerimenti della Green Week 2011 per l'efficienza delle risorse



"Using less, living better", questo lo slogan ricorrente dell'ultima Green Week, tenutasi a Bruxelles dal 24 al 27 maggio 2011. Ad inaugurarla è stato Janez Potočnik, Commissario della DG Ambiente della Commissione europea, il quale nel discorso di apertura ha introdotto la macro-tematica di quest'anno, e cioè l'efficienza delle risorse.

Cosa si porta a gettare via cibo ancora perfettamente commestibile? Perché non aggiustiamo gli oggetti rotti, invece di acquistarne di nuovi?

Sono solo due delle problematiche che si è cercato di affrontare, partendo dal presupposto che per risorse più efficienti non si deve intendere risorse maggiormente sfruttate, ma sostenibili. Si è quindi parlato di nuove imprese che forniscono materie di recupero, da utilizzare come nuove materie prime per altre imprese, o di rendere i rifiuti una risorsa "chiave", aumentando il valore economico dei prodotti oltre il loro ciclo di vita. In generale l'obiettivo che ci si è posti nella Green Week di quest'anno è stato quello di costruire un'economia "verde" entro il 2020, attraverso il raggiungimento dei seguenti tre sotto-obiettivi di crescita:

- smart, cioè sviluppo di un'economia basata sulla conoscenza e sull'innovazione;
- sostenibile, promuovendo un'economia più efficiente, più verde e più competitiva;
- inclusiva, favorendo un'economia ad alta occupazione, nell'ottica della coesione sociale e territoriale.

Lo spreco di cibo è un esempio notevole di un uso inefficiente delle risorse: ogni anno 89 milioni di tonnellate di cibo vengono sprecate in Europa dagli impianti di trasformazione dei prodotti alimentari,

dai distributori, dai ristoranti e dai consumatori; una tipica famiglia europea getta tra il 20 e il 30% del cibo acquistato, e una significativa proporzione di questo è ancora perfettamente commestibile. La sessione intitolata "Turning the tables on food waste" ha analizzato le differenti fasi della catena alimentare in cui potrebbero essere intraprese delle misure per migliorare la situazione. David Bellamy, della CIAA (Confederazione dell'industria alimentare e delle bevande dell'Unione Europea), ha evidenziato come sia necessario un empowerment di tutti gli attori della catena alimentare, con particolare riferimento a famiglie, retailer e ristorazione. Per quanto riguarda le imprese, invece, l'industria alimentare sta già cercando di operare in modo più efficiente, utilizzando il packaging per ridurre lo spreco di cibo e aiutando i consumatori a comprare la giusta quantità, conservare quello che acquistano nel miglior modo, usare quello che acquistano.

Gli esperti del campo hanno poi esplorato idee innovative per una "seconda vita" dei rifiuti in generale. Martin Andersen ha portato l'esempio dell'Industrial Symbiosis di Kalundborg, di cui è il capo; si tratta di un catalizzatore per lo sviluppo sia finanziario che ambientale di validi modelli di sviluppo, per raggiungere una riduzione e un recupero sostenibili di energia, rifiuti, acqua. Peter Laybourn, Amministratore Delegato di International Synergies, ha illustrato come l'Industrial Symbiosis impegna imprese tradizionalmente separate e altre organizzazioni in una rete, per favorire strategie innovative per un uso più sostenibile delle risorse, includendo materiali, energia, acqua, logistica, e integrando le competenze.

Monika Griefahn, dell'EPEA (agenzia per la protezione e la promozione dell'ambiente), ha suggerito di operare come in natura, dove ogni cosa è il prodotto di un processo metabolico e utile per altri processi. Due esempi di prodotti in linea con il suo approccio sono la t-shirt biodegradabile Trigema e la sedia MIRRA (smontata e ri-polimerizzata). I rifiuti non vanno, quindi, considerati come un problema, piuttosto come una risorsa e un'opportunità di business, attraverso l'economia "circolare", cioè il ri-utilizzo dei materiali contenuti in un prodotto che non può più essere usato.

La prospettiva generale assunta è stata, quindi, quella dell'eco-innovation, di cui si è occupata la DG Ricerca e Innovazione principalmente in due sessioni. Per eco-innovation si intende "qualsiasi innovazione che riduce l'uso delle risorse naturali (materiali, energia, acqua, biomasse e territorio) e diminuisce il rilascio di sostanze nocive attraverso il loro intero ciclo di vita", e gli impatti sono di ampia portata: economico, ambientale, sociale, politico.



Janez Potočnik, Commissario della DG Ambiente della Commissione Europea

Lo scopo dei meeting è stato inizialmente quello di analizzare le possibilità di ottimizzazione dell'eco-efficienza di prodotti e processi, mentre successivamente ci si è concentrati sui relativi finanziamenti. La sfida dell'eco-innovazione risulta essere articolata nei tre seguenti punti:

- migliorare ulteriormente la produttività delle risorse,
- assicurare che l'eco-innovazione e i suoi benefici siano ampiamente diffusi nell'economia e nella società,
- assicurare che la migliorata produttività non sia accompagnata dalla crescita nel consumo totale delle risorse naturali.

Il programma di finanziamento comunitario Eco-Innovation, inserito nel CIP (Programma quadro per la Competitività e l'Innovazione), segue proprio quest'ottica, supportando principalmente l'eco-innovazione delle PMI con un budget di 35 milioni di euro.

John Philip Whittal, del Technology Strategy Board (TSB), è inoltre intervenuto

per illustrare Eco-Innova, un progetto al quale partecipano 25 partner da 20 regioni, il cui periodo di finanziamento copre l'intervallo di tempo 2010-2014. Whittal ha anche ricordato il bando aperto per il finanziamento transnazionale (2011-2013), che mira, tra le altre cose, a sviluppare prodotti e processi industriali sostenibili.

Morten Larsen, analista dell'Oxford Research Consultancy, ha analizzato le problematiche per le PMI relative all'accesso ai finanziamenti per l'eco-innovazione, che risultano essere le seguenti:

- mancanza di opzioni di finanziamento su piccola scala,
- mancanza di coinvolgimento da parte di potenziali finanziatori,
- incertezza della normativa.

Martin Koch, della DG Ricerca e Innovazione ha esposto invece il meccanismo di finanziamento con ripartizione dei rischi (RSFF), che riguarda forme di prestito



innovative per i finanziamenti in ricerca e innovazione, sulla base "first come, first served", nei seguenti campi: produzione di energia (energia rinnovabile), accumulo di energia (batterie e celle a combustibile), trasporto (veicoli a emissioni ridotte), nuovi materiali (nano-tech, prodotti chimici).

Si è parlato, infine, di market replication, intendendo "tutte le forme di innovazione che riducono gli impatti ambientali e/o ottimizzano l'uso delle risorse".

Ecco, quindi, che l'efficienza delle risorse non dovrebbe limitarsi a "usare di meno", ma dovrebbe promuovere un "uso migliore, per vivere meglio".

Contact :

MARTA BRONZO
T: 0032 2 230 57 97
bronzom@ccitabel.com



Nuovo servizio di consulenza europea: un esperto sempre a disposizione

Più di 900 miliardi di euro sono stati stanziati dall'Unione europea per il periodo 2007—2013. Ogni anno l'UE assegna 75 miliardi di euro ad associazioni ed enti pubblici e privati per la realizzazione di iniziative e progetti in diversi settori, dall'energia alla cultura, dall'internazionalizzazione delle imprese alla cooperazione allo sviluppo, e così via. Esistono più di 35 programmi di finanziamento attraverso i quali la Commissione europea alloca questi fondi, fra cui per esempio quelli del settore "verde".

Come partecipare ad un progetto e riuscire ad ottenere i finanziamenti europei? Vantando un'esperienza decennale nel settore, l'Ufficio Europa della Camera di Commercio belgo-italiana offre un servizio di consulenza specializzato e organizza corsi di formazione in europrogettazione di alto livello. Partecipa, inoltre, direttamente alle iniziative dell'Unione, implementando progetti europei nei settori dell'internazionalizzazione delle imprese e della formazione professionale,

operando come partner e talvolta anche come leader di progetto.

Disponendo al suo interno di uno staff formato sui temi della programmazione finanziaria europea e dell'europrogettazione, la Camera offre un servizio di consulenza preciso e competente su diversi settori, ed ha strutturato, inoltre, una rete di consulenti esterni in grado di rispondere alle esigenze più disparate. Grazie alla decennale rete di Alumni del Master internazionale in europrogettazione e grazie al capillare network di contatti, la Camera può contare su una piattaforma di più di 100 esperti di diverse nazionalità e con esperienze tecniche diversificate a livello geografico e di settore.

Il servizio comprende, in particolare, le seguenti attività:

- monitoraggio e segnalazione settimanale dei bandi e degli appalti europei, attraverso la newsletter,
- formazione professionale sulle politiche dell'Unione Europea e sull'europrogettazione,

- supporto per la presentazione di appalti e progetti europei (analisi dossier di progetto, studi di fattibilità, preparazione della proposta, ricerca partenariato internazionale, gestione e rendicontazione di progetto),
- lobby e networking,
- ufficio di rappresentanza,
- recruitment di giovani progettisti,
- promozione e internazionalizzazione della PMI e del territorio.

Il team di esperti si rivolge, quindi, a organizzazioni e reti di imprese, agenzie speciali, Camere di Commercio, amministrazioni pubbliche, università, studi di professionisti, ma anche ONG e operatori nel settore sociale, che vogliano partecipare a iniziative europee, promuovere la propria internazionalizzazione, sviluppare contatti con partner stranieri, beneficiare dei fondi di finanziamento europei, o ancora sensibilizzare policy makers su determinate politiche.

Business à les «Cinque Terre»

La Chambre de Commerce Belgo-Italienne, en collaboration avec la Chambre de Commerce des Pays-Bas pour l'Italie a permis à une délégation composée de treize entrepreneurs du



secteur vinicole venant de la Belgique et des Pays-Bas, de participer à un workshop (Liguria da Bere) organisé à La Spezia, à côté de Gênes.

Cet événement s'est déroulé du 19 au 21 juin 2011 et s'est avéré être riche en rencontres pour la délégation belge et néerlandaise s'y étant rendue. Liguria da Bere, a proposé un programme des plus intéressants à notre délégation. En effet, des dégustations permettant de pouvoir goûter aux délices de cette région et un Educational Tour des Cinque Terre ont été organisés, ce qui a permis à notre délégation de pouvoir découvrir les richesses viticoles de la Ligurie.

Nos treize entrepreneurs ont également pu rencontrer des producteurs de vin locaux pour apprendre à connaître ces vins et à renforcer les liens commerciaux entre l'Italie, la Belgique et les Pays-Bas. La Chambre de Commerce de La Spezia a offert aux opérateurs sélectionnés un package comprenant l'avion, l'hôtel, la navette ainsi que les repas.

Les prochaines delegations belges organisees par la CCBI

La Chambre de Commerce Belgolitalienne a l'honneur de collaborer avec des foires italiennes et de donner la possibilité aux professionnels belges d'élargir leur marché au niveau international, que cela soit en tant qu'acheteur ou exposant. Voici un bref aperçu des prochaines foires pour lesquelles la Chambre de Commerce organise des délégations d'acheteurs belges.

MACEF

8-11 septembre 2011, Milan

Salon International de la maison.

Macef s'inscrit dans les domaines de la décoration, telle que l'art de la table, ou encore la décoration de la maison, des articles cadeaux, du design d'intérieur, ainsi que dans les accessoires personnels tels que les bijoux et ce sur 100.000m². Avec un record de 90 éditions, Macef représente un événement très important que les experts du design ne peuvent pas rater.



MARMOMACC

21-24 septembre 2011, Vérone

Salon International du design et de la technologie de la pierre.

Allant du marbre brut, au design de celui-ci ainsi qu'aux dernières technologies et ustensiles les plus efficaces et recherchés, Marmomacc est l'événement à ne pas manquer pour les professionnels du secteur voulant s'affirmer dans un contexte toujours plus spécialisé et compétitif.



SALONE
INTERNAZIONALE
DELL'OSPITALITÀ
PROFESSIONALE

HOST

21-25 octobre 2011, Milan

Salon International de l'hospitalité professionnelle.

Host vous propose six différents secteurs, tous en relation avec les métiers de l'hôtellerie. Seront mis à l'honneur, Hotel&Spa Emotion, la restauration professionnelle, les secteurs agroalimentaires (pain, pâtes, pizza), bar et machines à café, glaces et pâtisserie et le café. Host signifie vivre une expérience complète et unique à ne pas rater.

Si vous êtes intéressés à participer à une de nos délégations en tant qu'acheteur, n'hésitez pas à contacter Marco Iacuitto.

Contact :

MARCO IACUITTO
T: 0032 2 230 20 13
iacuitto@ccitabel.com



MARCHIO OSPITALITÀ

Ristoranti italiani nel mondo

Mercoledì 29 giugno, si è svolta a Bruxelles la premiazione dei ristoranti certificati dal Marchio Ospitalità. Il dott. Fabio Morvilli, Presidente della Camera di Commercio Belgo-Italiana e il dott. Ferruccio Dardanella, Presidente di Unioncamere, hanno premiato gli 8 ristoranti italiani in Belgio selezionati: Casa Al Parma (Tienen), Castello Lucano (Leuven), I Latini (Bruxelles), I Trulli (Bruxelles), La Fattoria del Chianti (Bruxelles), Massimiliano (Bruxelles), Serafine (Bruxelles), Un Altro Mondo (Wavre).

“Ospitalità italiana, Ristoranti Italiani nel mondo” è un progetto promosso da Unioncamere in collaborazione con i Ministeri per gli Affari esteri, per i Beni e le Attività Culturali, per le Politiche Agricole Alimentari e Forestali, dello Sviluppo Economico, del Turismo, l'ENIT, le più rappresentative Associazioni del settore agroalimentare e della ristorazione e con il prezioso supporto delle Camere di Commercio Italiane all'estero.

Il progetto, attraverso la certificazione dei ristoranti italiani all'estero rilasciata sulla base di rigorosi criteri di valutazione, ha l'obiettivo di rafforzare il legame tra questi “ambasciatori” italiani, la cultura enogastronomica e le produzioni di qualità, per una più efficace promozione del sistema Italia.



“Ospitalità italiana, Ristoranti Italiani nel mondo” est un projet créer par Unioncamere en collaboration avec les Ministères des Affaires Etrangères, pour les Biens et les Activités Culturelles, pour les Politiques Agricoles, Alimentaires et des Eaux et Forêts, du Développement Economique, du Tourisme, l'ENIT, les Associations du secteur Agroalimentaire et de la restauration et avec le soutien précieux des Chambre de Commerces à l'étranger. Le projet, à travers la remise du prix Ospitalità Italiana aux restaurants italiens à l'étranger, délivré sur la base de critères d'évaluation bien précis, a comme objectif de renforcer le lien entre ces “ambassadeurs” italiens, la culture enogastronomique et les productions

“Ospitalità italiana, Ristoranti Italiani nel mondo” is een project gecreëerd door Unioncamere, in samenwerking met de Ministeries van Buitenlandse Zaken, van Cultureel Erfgoed en Culturele Activiteiten, van Landbouw-, Voeding-, Water en Bosbeleid, van Economische Ontwikkeling en van Toerisme. Ook het ENIT en de Associaties van de voedingsector werken mee aan het project. Bovendien wordt het project gesteund door de Het project heeft als doel om, door de uitreiking van de Ospitalità Italiana prijs aan Italiaanse restaurants in het buitenland (op basis van precieze evaluatiecriteria), de link tussen deze Italiaanse ‘ambassadeurs’, de wijncultuur en de kwaliteitsproducten te versterken. Op die manier de Ospitalità Italiana op een efficiënte manier gepromoot worden.



Rome 1950-60: Photos de Fabrizio La Torre



Pour la première fois en Belgique, les archives d'un grand photographe italien sont ouvertes au public. Fabrizio La Torre a accompli un travail photographique exceptionnel en braquant son objectif sur la vie quotidienne de la ville éternelle.

La Rome des années 1950-60 est volontiers montrée comme le berceau de la Dolce Vita, les strass et paillettes des stars de cinéma, la fête perpétuelle, les excès des uns, la séduction des autres.

En captant le geste familière du peuple de Rome, la Vera Vita, Fabrizio La Torre nous révèle le véritable trésor de cette cité unique: le talent millénaire de ses habitants à s'accommoder de tout, à ne jamais se choquer de rien, à vivre toujours en harmonie avec les plus belles oeuvres d'art comme avec les petites misères de tous les jours. Pour les amoureux de Rome, pour les amateurs de grande photographie, une découverte qui séduit et enchante.

Au Musée d'Ixelles (Bruxelles) jusqu'au 4 septembre 2011
(www.museedixelles.be)

Kiss&Drive de l'italienne Elisabetta Spada

Kiss and Drive est le nom du projet pop folk de Elisabetta Spada, jeune chanteuse italienne installée à Bruxelles depuis quelques années. Voix leader du groupe Rock and Roll & soul "Bend it!"

En 2009, elle enregistre ses premières compositions folk-pop. Depuis janvier 2010, elle donne des concerts en solo ou ensemble avec un pianiste et une violoncelliste. En solo elle s'accompagne d'une guitare, un ukulélé et une loop machine, pour des déviations plus obscures et hypnotiques de son repertoire. Elle s'est produite jusqu'à présent à Bruxelles, Strasbourg, Rome et New York. Comme singer songwriter à la voix de velours elle propose des compositions en anglais délicates et honnêtes.

La fraîcheur des mélodies rend sa musique joyeuse et jamais banale, un mélange de divertissement et de mélancolie. L'italienne Kiss&Drive n'est pas seulement une voix à tomber par terre soutenue par de très belles compositions entre pop et folk, c'est aussi un phénomène sur scène, une énergie qui se communique avec brio servie par une sorte de décalage burlesque qui fait mouche à tous les coups. Kiss&drive c'est un projet authentique, beau, drôle et attachant.



© Delphine Casimir

Prochains rendez-vous:

- 8 juillet, Bruxelles-les-Bains
- 9 juillet, LaSemo Festival, Hotton
- 21 juillet, Apéros Urbains Saint-Job (Bruxelles)
- 24 juillet, Francofolies de Spa
- 26 août, FLIP, Place Flagey, Bruxelles
- 27 août, Sor'rock, Solre-sur-Sambre
- 3 septembre, Wardin Rock Festival, Bastogne
- 10 septembre, Bucolique Ferrières Festival, Ferrières
- 18 septembre, LADYFEST ROME, Roma
- 23 septembre, Jyva'Zik Festival, Walhain
- 23 septembre, Huy
- 8 octobre, Le Cube, Neufchateau
- 15 octobre, Maison de la Culture, Namur

La Cooperazione Decentrata con i paesi dell'Asia ed Estremo Oriente

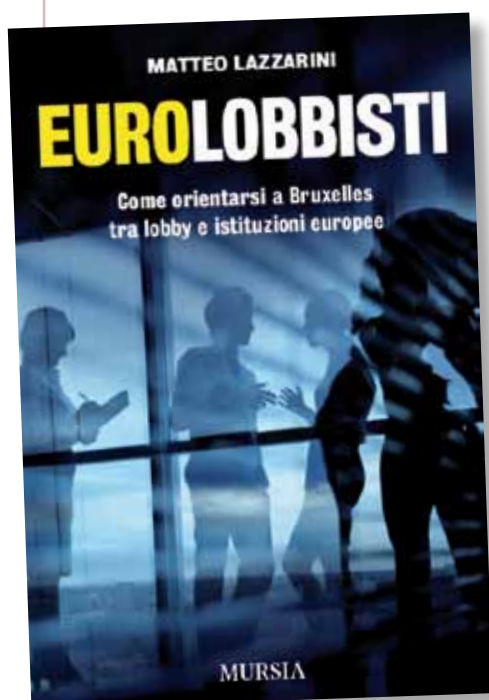
È uscito ai primi di luglio il libro "La Cooperazione Decentrata con i paesi dell'Asia ed Estremo Oriente", edito dalla Regione del Veneto e dall'Università di Padova e curato da Matteo Lazzarini, segretario generale della Camera di Commercio Belgo-Italiana. Si tratta del 13° fascicolo della Collana "I percorsi dello sviluppo" diretta dal prof. Franco Bosello e costituita da due pubblicazioni annuali, monotematici, volti ad analizzare aspetti diversi della cooperazione internazionale, attuata mediante gli interventi di cooperazione decentrata allo sviluppo e di solidarietà internazionale. Il volume è in distribuzione gratuita.

Indice del volume

- Prefazione (Franco Bosello)
- Complessità e originalità della cooperazione decentrata nel contesto asiatico (Matteo Lazzarini)
- La cooperazione dell'UE nel contesto asiatico (Andrea Moggi)
- La cooperazione con l'Asia: l'esperienza delle PMI venete (GianAngelo Bellati e Irene Gasperi)
- The Indian education system (Claudio Maffioletti)
- Cooperazione con l'Oriente. L'esperienza nel settore della portualità: il caso del Porto di Venezia (Paolo Costa)
- La ricerca come motore per lo sviluppo. Il caso dell'India (Marta Bronzo)
- Il traffico di persone in Cina (Elena Ascutti)
- Solidarietà internazionale e cooperazione decentrata con l'Asia e l'Estremo Oriente: l'esperienza della Regione del Veneto (Stefano Zucchetto e Palma Ricci)
- Informazioni e documentazione (a cura di Matteo Lazzarini e Giulia Reccardini)



Eurolobbisti: come orientarsi a Bruxelles tra lobby e istituzioni europee



È uscito nelle più importanti librerie italiane (Feltrinelli, Mondadori, Fnac...) "Eurolobbisti", un libro - pubblicato da Mursia nell'aprile 2011 - che racconta quella parte di Bruxelles forse meno conosciuta, oppure più temuta: il mondo delle lobby e quanto esse siano presenti nel processo decisionale europeo. Se è vero che i grandi gruppi di interesse sono poco più di una ventina, ci sarebbero almeno altre duemila tra imprese, federazioni, associazioni, studi legali e ONG che contribuiscono a definire le politiche dell'Unione europea o la sua legislazione.

Senza cadere nel qualunquismo di una Bruxelles popolata da burocrati, eurocrati, euroburocrati e tecnocrati, l'autore (Matteo Lazzarini) ci accompagna in un viaggio inconsueto nella capitale europea facendoci vivere la città, sco-

prire cosa si agita dietro le quinte di Parlamento e Commissione e apprezzare come il mondo delle lobby oltre che appassionante e complesso sia anche... divertente.

E di lobby ne ha parlato a Bruxelles Matteo Lazzarini, intervenuto al workshop organizzato da ASVI, la scuola di Management specializzata nel Terzo settore, che si è svolto nella capitale europea lo scorso 22 giugno. Ha affrontato il tema anche Marta Bronzo, responsabile dell'Ufficio Europa della Camera Belgo-Italiana, alla Summer School in Istituzioni e Politiche dell'Unione europea dell'Euroregione Tirolo - Alto Adige - Trentino.

www.eurolobbisti.be

Giustizia: il procedimento europeo di ingiunzione di pagamento

La Giustizia è costosa, la Giustizia è lenta, la Giustizia è inefficace, la Giustizia non è al servizio del cittadino. Luoghi comuni? No, ahimè, questa è la triste realtà a cui siamo confrontati tutti, noi compresi, operatori del settore. Dunque la sfida diventa per noi, attori della Giustizia, d'intraprendere delle procedure rapide che, evitando le "strade" giudiziarie classiche, possano apportare delle risposte concrete al cittadino.

È con questa filosofia che quando incontriamo, nel nostro percorso professionale quotidiano, queste alternative, riteniamo utile diffonderne l'informazione "a largo raggio". Ringraziamo vivamente questo giornale che associandosi al nostro ideale di una Giustizia al servizio del cittadino, ci offre la possibilità di diffondere tale tipo d'informazioni.



Nella marea legislativa attuale, abbiamo trovato utile da proporre il Regolamento CE n. 1896 del 12 dicembre 2006, entrato in vigore il 12 dicembre 2008, che ha istituito un procedimento europeo d'ingiunzione di pagamento volto a "semplificare, accelerare e ridurre i costi dei procedimenti per le controversie transfrontaliere in materia di crediti pecuniari non contestati". Questo nuovo regolamento, applicabile ai crediti non contestati nel settore civile e commerciale, rappresenta una procedura alternativa alle classiche azioni giudiziarie nazionali che permette di chiamare in giudizio, in tempi brevi e in modo poco formale, il debitore inadempiente. Esaminiamo dunque le caratteristiche e le fasi principali di questa nuova procedura, predisposte dal legislatore europeo al fine di attuare, oltre gli obiettivi indicati in rubrica, anche e soprattutto una diminuzione del contenzioso ed a realizzare l'esecuzione immediata delle ingiunzioni di pagamento.

Ambito di applicazione: i crediti civili e commerciali, con esclusione espressa delle controversie inerenti all'ambito doganale, amministrativo, fiscale, in materia di fallimenti, concordati e procedure similari, in ordine al regime patrimoniale dei coniugi, testamenti e successioni, nonché il settore della sicurezza sociale.

Introduzione della domanda: la domanda d'ingiunzione europea di pagamento deve essere introdotta tramite un semplice modulo prestampato (modulo A, allegato I) dinanzi al giudice competente (determinato secondo le norme comunitarie ed in particolare il Regolamento 44/2001). La suddetta domanda può tuttavia essere presentata su supporto cartaceo oppure tramite qualsiasi altro mezzo di comunicazione, anche elettronico, accettato dallo Stato in cui la domanda viene presentata.

Condizioni: i crediti pecuniari che sono oggetto della domanda devono essere liquidi ed esigibili alla data in cui la domanda viene introdotta. Il Giudice deve esaminare la fondatezza della domanda e il soddisfacimento dei requisiti previsti dal Regolamento. Se dette condizioni sono soddisfatte, deve emettere entro trenta giorni dalla presentazione della domanda, l'ingiunzione di pagamento europea (anche in tal caso verrà utilizzato un apposito modulo allegato al Regolamento).

Opposizione del debitore: il convenuto, debitore, ha la possibilità di opporsi alla domanda dinanzi al giudice che ha emesso l'ingiunzione di pagamento, entro un termine di trenta giorni a decorrere dalla notifica dell'atto. Per presentare opposizione, il convenuto può servirsi di un modulo prestampato (modulo F-allegato VI), che gli viene consegnato unitamente all'ingiunzione di pagamento. Nell'opposizione, il convenuto, debitore, indica che contesta il credito senza che tuttavia sia tenuto a precisarne le ragioni.

Iter dell'azione in caso di opposizione del convenuto: nel caso in cui il convenuto si opponga all'ingiunzione europea di pagamento, il procedimento prosegue dinanzi alle giurisdizioni dello Stato membro di origine, ovvero innanzi al giudice che ha emesso l'ingiunzione, secondo la procedura civile prevista nell'ordinamento nazionale, a meno che il ricorrente non abbia chiesto in tal caso l'estinzione del procedimento.

Efficacia del provvedimento: è soltanto in caso di mancata opposizione, entro i termini e con le modalità di cui sopra, che il regolamento realizza gli obiettivi per il quale è stato emesso. Infatti, in questa ipotesi, il Giudice d'origine **dichiara esecutiva l'ingiunzione di pagamento europea, utilizzando un apposito modulo** accluso al Regolamento stesso.

L'ingiunzione infatti, una volta divenuta esecutiva nello Stato membro d'origine, è **riconosciuta ed eseguita in tutti gli Stati membri senza che sia necessaria alcuna dichiarazione di esecutività** in tali Stati e senza che sia possibile opporsi al suo riconoscimento, fatti salvi soltanto alcuni casi eccezionali in cui è ammesso il riesame del provvedimento di ingiunzione.

Utilità del regolamento esaminato: possiamo concludere che il regolamento in oggetto, nei casi di mancata opposizione da parte del debitore, soddisfa pienamente gli obiettivi per il quale è stato emesso. Da un lato infatti, la predisposizione di moduli standard per le varie fasi della procedura rende la stessa molto semplice e comprensibile alle parti stesse che possono anche stare in giudizio personalmente! Dall'altro lato, attraverso la soppressione dell'exequatur (procedura di riconoscimento ed esecuzione della sentenza resa da un giudice di un altro Stato) l'ingiunzione di pagamento europea è riconosciuta ed eseguita in tutti gli Stati membri senza bisogno di una dichiarazione di esecutività, con un evidente guadagno in termini di costi e tempo per il creditore che in passato invece era costretto ad iniziare una nuova procedura soltanto per veder riconosciuto il proprio titolo esecutivo in un altro Stato membro.

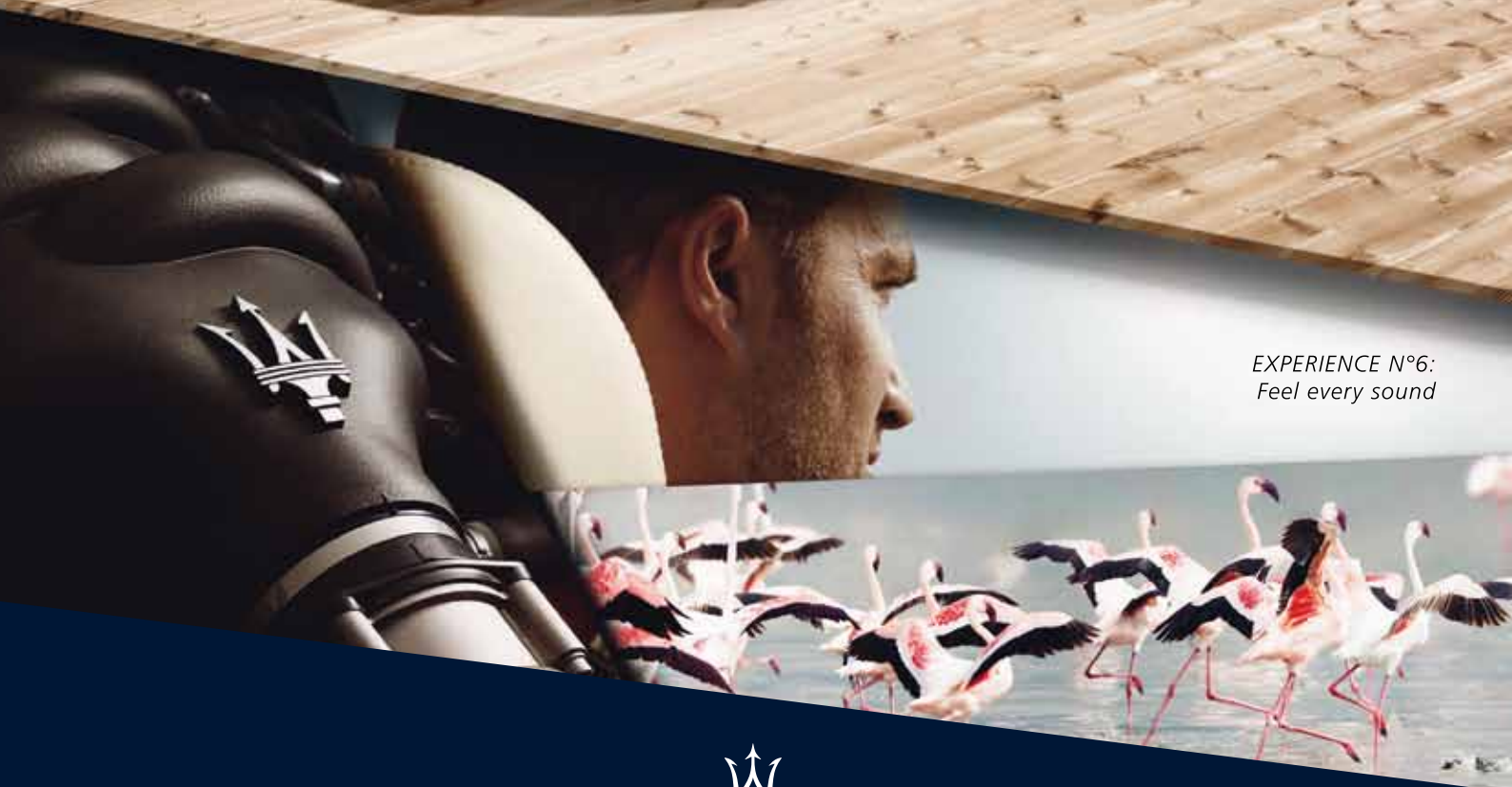
Facciamo nostri tali strumenti che il Legislatore europeo ha elaborato nell'interesse del cittadino europeo.

CHERCHI & PARTNERS,
European Law Office
www.cherchilaw.com

GRANCABRIO, BY MASERATI.
Experience more.



*EXPERIENCE N°6:
Feel every sound*



MASERATI

EXCELLENCE THROUGH PASSION

Le rugissement extraordinaire du moteur V8 de 4,7 litres de cylindrée développant 440 chevaux, délicatement composé au système d'échappement, délivre une véritable symphonie.

Conduire la Maserati GranCabrio au quotidien représente l'expérience ultime du cabriolet, flattant vos sens à l'infini.

CONSOMMATION MIXTE : 15,2 L/100 KM – ÉMISSIONS DE CO₂ : 358 G/KM

G A R A G E
INTINI
— DEPUIS 1971 —

L - 8080 Bertrange Tél.: 45 00 47-38 www.intini.lu

NOUVELLE FIAT FREEMONT.

TOUTES LES VOITURES QUE VOUS VOULEZ.



- MOTEUR FIAT DIESEL MULTIJET II DE 136 À 163 CV
- 7 PLACES
- 6 AIRBAGS + ESP + HILL HOLDER
- CLIMATISATION AUTOMATIQUE TRI ZONE
- AIDE AU STATIONNEMENT
- JANTES EN ALLIAGE LÉGER 17"

DÉCOUVREZ LA FIAT FREEMONT

Photo non-contractuelle.

CONSOMMATION MIXTE : 6,4 L/100 KM, ÉMISSION CO₂ : 169 G/KM.



www.fiat.lu

AUTOPOLIS SA.

ZONE D'ACTIVITÉ BOURMICH
8070 BERTRANGE

Tel. : 43 96 96 26 00

info@autopolis.lu • www.autopolis.lu

NOTRE AGENT:

GARAGE WEIMERSKIRCH

Z.I. Langwies - Junglinster

Tel: +352 - 78 95 94

autopolis

DRIVEN BY EXCELLENCE